

Shiraz-Beethoven.ir

عشق جادوگر

برای چهار گیتار

مانوئل دِ فایا

تنظیم : بابک رستمی

El Amor Brujo

for Four Guitars

Manuel de Falla

arr : Babak Rostami



Eslime
Rouyan
Publication

انتشارات اسلیم رویان

This set of transcription is based on orchestral version of *El amor brujo* in two acts.

All dynamics and tempo marks are from orchestral version.

All guitaristic directives, such as rasgueado, tasto, ponticello, glisando and percussion, are attempts by the arranger to reflect the effects of the orchestra.

Performers are encouraged to listen to orchestral version and interpret the work as they see fit.

Much of this music is difficult, requiring experienced guitarists who usually prefer to choose their own fingerings but some fingerings are suggested by arranger.

A few notes on performance:

In some cases in *Guitar I* part, a 7-string guitar is needed but if it's not available a standard guitar is good and some bass notes can be played one octave higher than written notes. (Last measure of section VII, measure No.64 in section X and entire XII section)

In *En la cueva* in measures 5 to 8 *Guitar I* should play, with right hand, exactly 12 frets above where notes are written to imitate *wind instruments*. (tasto XII)

In *Danza del terror* in measures 118-119 there is a glisando on 1st string in *Guitar III* which can be played by up and down strikes of *i* finger.

In *Danza ritual del fuego* for a more expressive performance, guitarists are encouraged to employ cross-string trills.

Other special symbols and techniques are explained in the next page.

تنظیم پیش رو، بر اساس نسخه ارکسترال قطعه که در دو پرده است، می باشد.

تمام علائم دینامیکی و نشانه های تمپو بر مبنای نسخه ارکسترال است.

تمام تکنیک های گیتاری از جمله راسگوادو، گلیساندو و اصوات کوبه ای، تلاش تنظیم کننده در تقلید جلوه های نسخه ارکسترال بوده است.

توصیه می شود، نوازندگان نسخه ارکسترال را با دقت مطالعه کرده و با صلاحدید خود، بهترین شیوه تفسیر و اجرا را برگزینند.

انگشت گذاری موجود، پیشنهاد تنظیم کننده بوده و هر نوازنده ای می تواند به سلیقه خود تغییراتی در انگشت گذاری اعمال نماید.

نکاتی درباره اجرا:

در بخش هایی از گیتار ۱، گیتار هفت سیمه نیاز است اما در صورت نبود این نوع گیتار، گیتار استاندارد ۶ سیمه نیز کفایت و می توان بخش های باس را یک اکتاو بالاتر از محدوده نوشتاری اجرا نمود. (میزان آخر بخش ۷، میزان ۶۴ در بخش ۱۰ و کل بخش ۱۱) نت های باس در میزان های ۱۳۷ تا ۱۴۲ در بخش ۱۲ را می توان حذف نمود.

در بخش ۲، گیتار اول در میزان های ۵ تا ۸ برای تقلید بخش سازهای بادی برنجی، ضربه دست راست را بایستی، دقیقاً در فاصله یک اکتاو از نت نوشته شده به سیم وارد نماید. (tasto XII)

در بخش ۵، در گیتار سوم، در میزان های ۱۱۸ و ۱۱۹، یک گلیساندوی طولانی روی سیم اول قرار دارد که می توان با انگشت *i* بصورت رفت و برگشت اجرا نمود. (حرکت بالا و پایین انگشت)

در بخش ۸، برای اجرای شیواتر قطعه، توصیه می شود نوازنده گیتار اول و سوم از تکنیک تریل روی دو سیم استفاده نمایند. (cross string trill)

بقیه علائم خاص و تکنیک ها در صفحه بعد توضیح داده شده اند.

Movements

1. <i>Introducción y escena</i>	10
(Introduction and Scene)	
2. <i>En la cueva</i>	12
(In the Cave)	
3. <i>Canción del amor dolido</i>	15
(Song of Suffering Love)	
4. <i>El aparecido (El espectro)</i>	20
(The Apparition)	
5. <i>Danza del terror</i>	21
(Dance of Terror)	
6. <i>El círculo mágico (Romance del pescador)</i>	28
(The Magic Circle)	
7. <i>A media noche: los sortilegios</i>	29
(At Midnight: Spells)	
8. <i>Danza ritual del fuego</i>	30
(Ritual Fire Dance)	
9. <i>Escena</i>	38
(Scene)	
10. <i>Canción del fuego fatuo</i>	40
(Song of the Will-o'-the-wisp)	
11. <i>Pantomima</i>	43
(Pantomime)	
12. <i>Danza del juego de amor</i>	51
(Dance of the Game of Love)	
13. <i>Final - las campanas del amanecer</i>	60
(Finale - The Bells of Sunrise)	

El Amor Brujo

I. Introducción y escena

arr. Babak Rostami

Manuel de Falla
(1876-1946)

Allegro furioso ma in tempo moderato (♩=132)

The image displays a musical score for four guitars, arranged in four staves. The score is in 3/4 time and features a complex rhythmic pattern with frequent seven-note chords. The first system (measures 1-3) includes dynamic markings of *f* for Guitars I and II, and *ff* for Guitars III and IV. The second system (measures 4-6) continues the pattern. The third system (measures 7) concludes the page. The score is marked with a tempo of 'Allegro furioso ma in tempo moderato' and a metronome marking of ♩=132. The arrangement is by Babak Rostami, based on the original by Manuel de Falla.

Shiraz-Beethoven.ir

10

7

7

7

p

p

p

13

ff

ff

ff

16

rit.

7

7

dim.

p

dim.

p

dim.

p Attacca.

III. Canción del amor dolido

Allegro

Musical score for Guitars I-IV, measures 1-4. The score is in 3/4 time with a key signature of three flats. Guitar I plays a rhythmic pattern of chords starting with a *p* dynamic. Guitars II, III, and IV are silent until measure 3, where they play chords with a *mf* dynamic.

Musical score for Guitars I-IV, measures 5-8. Measure 5 is marked *simile.* Guitar I continues the chordal pattern. Guitars II, III, and IV play melodic lines with triplets, starting with a *f* dynamic. Guitars III and IV have *mf* dynamics in measures 7 and 8.

Musical score for Guitars I-IV, measures 9-12. Guitar I continues the chordal pattern. Guitars II, III, and IV play melodic lines with quintuplets, starting with a *f* dynamic. Guitars III and IV have *mf* dynamics in measures 11 and 12.